

University of Groningen

## Serbian heritage language schools in the Netherlands through the eyes of the parents

Palmen, Andrej

**IMPORTANT NOTE:** You are advised to consult the publisher's version (publisher's PDF) if you wish to cite from it. Please check the document version below.

*Publication date:*  
2016

[Link to publication in University of Groningen/UMCG research database](#)

*Citation for published version (APA):*

Palmen, A. (2016). *Serbian heritage language schools in the Netherlands through the eyes of the parents*. Science Shop, University of Groningen.

### Copyright

Other than for strictly personal use, it is not permitted to download or to forward/distribute the text or part of it without the consent of the author(s) and/or copyright holder(s), unless the work is under an open content license (like Creative Commons).

The publication may also be distributed here under the terms of Article 25fa of the Dutch Copyright Act, indicated by the "Taverne" license. More information can be found on the University of Groningen website: <https://www.rug.nl/library/open-access/self-archiving-pure/taverne-amendment>.

### Take-down policy

If you believe that this document breaches copyright please contact us providing details, and we will remove access to the work immediately and investigate your claim.

*Downloaded from the University of Groningen/UMCG research database (Pure): <http://www.rug.nl/research/portal>. For technical reasons the number of authors shown on this cover page is limited to 10 maximum.*





# Thuistalen doorgeven is niet altijd gemakkelijk

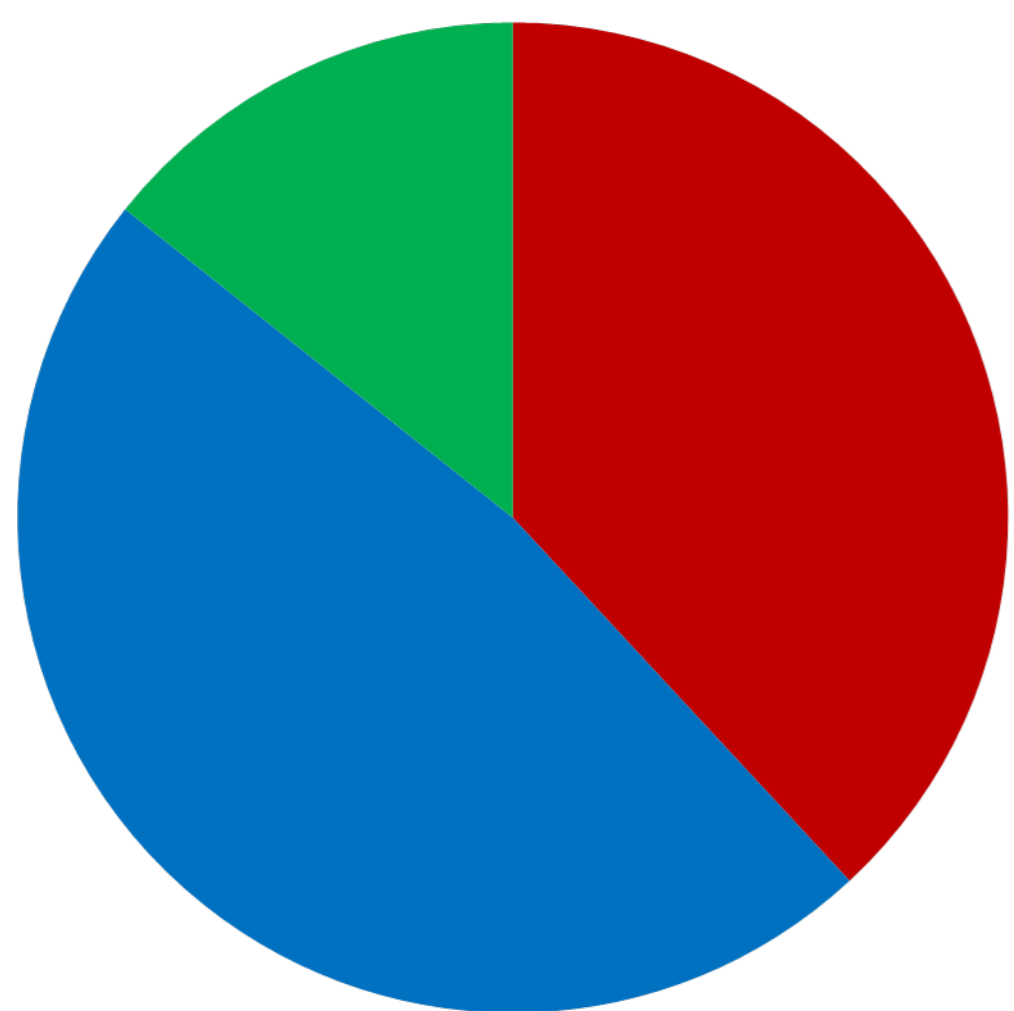
Servische zaterdagscholen in Nederland  
Wetenschapswinkel Taal, Cultuur en Communicatie

In Nederland worden thuis ruim 96 talen gesproken. Veel van deze talen worden door migranten gebruikt en overgedragen aan hun kinderen. Dat is echter niet altijd gemakkelijk. Steeds meer tweede en derde generaties raken hun meertaligheid kwijt. Daarom zijn zaterdagscholen in het leven geroepen om ouders te helpen. Dit onderzoek belicht drie Servische zaterdagscholen. Waarom kiezen ouders ervoor hun kinderen naar deze scholen te sturen? Zijn ouders tevreden met de scholen? Waar moet op gelet worden?

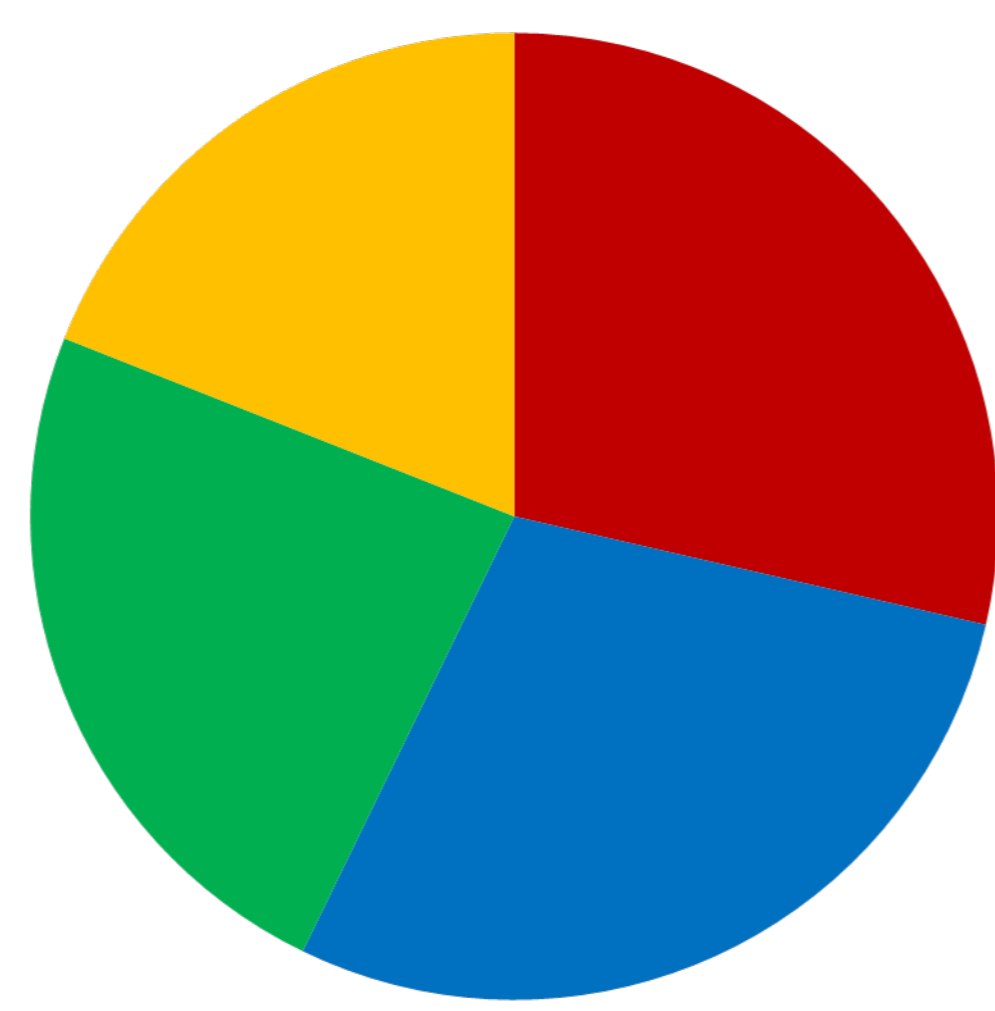


*“Ik wil dat mijn kind in staat is om met familie te communiceren”*

Welke taal spreekt u met uw kind?



Welke taal spreekt uw kind met u?



- 100% Servisch
- 75% Servisch, 25% Nederlands
- 50% Servisch, 50% Nederlands
- 75% Nederlands, 25% Servisch

## Ouders en personeel aan het woord

Het onderzoek is een combinatie van een literatuurstudie met veldwerk bij de Servische zaterdagscholen in Amsterdam, Rotterdam en Utrecht. De studie belicht de organisatie van deze scholen en onderstreept hun belang in theorie en praktijk. Hun voornaamste doel is het overbrengen van de Servische taal. Daarnaast leren de kinderen wat over de geschiedenis van het land en de cultuur. Daar hebben de leerkrachten zo'n drie uur per zaterdag/zondag voor.

*“Ik wil dat mijn kind over Servische tradities leert”*

### Voordelen behoud van meertaligheid:

- ✓ Economisch gebied
- ✓ Cognitieve ontwikkeling
- ✓ Ontwikkeling culturele identiteit
- ✓ Zelfvertrouwen
- ✓ Familieverhoudingen

## Van groot/gefinancierd tot klein en vrijwillig

Vanaf 1972 werden er Joegoslavische scholen in heel Nederland opgericht met steun van de Stichting Buitenlandse Werknemers en de Joegoslavische ambassade. Dankzij financiële steun van beide overheden, konden de scholen uitgroeien tot volwaardige Joegoslavische basis- en middelbare scholen. Na het uiteenvallen van Joegoslavië en het verdwijnen van Onderwijs in Allochtone Levende Talen zijn er nog drie Servische scholen overgebleven. Zij functioneren door het wegvallen van verschillende middelen vooral op vrijwillige basis en zijn kleinschalig. Om hun taken voort te kunnen zetten is er helaas meer nodig dan enthousiaste inzet van leerkrachten en ouders. Ouders en leerkrachten zien de toekomst van de scholen in nieuwe subsidies en contact met het regulier onderwijs.



## Identiteit en communicatie van groot belang

De ondervraagde ouders zijn blij met de Servische school, omdat er thuis vaak geen momenten zijn om effectief stil te staan bij het leren van de taal. De belangrijkste reden voor ouders om hun kinderen naar de scholen te sturen, is dat ze helpen de kinderen bewust te worden van hun Servische identiteit. Daarnaast vinden ouders het belangrijk dat de kinderen Servisch leren om met familieleden in de thuistaal te communiceren. En daar hebben ze groot gelijk in volgens de wetenschap.

